

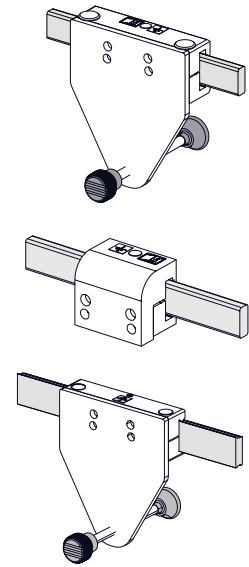
## MONTAGEANLEITUNG

# FIXE NORMSCHIENENKLEMMEN

Fixe Normschienenklemme mit Nivellierstellfuß (2F)

Fixe Normschienenklemme (5)

Fixe Normschienenklemme mit Nivellierstellfuß - für Skandinavische Normschienen (2W)



## ASSEMBLY INSTRUCTION

# FIXED RAIL CLAMPS

Fixed rail clamp with levelling foot (2F)

Fixed rail clamp (5)

Fixed rail clamp with levelling foot - for Scandinavian rails (2W)

### BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR MONTAGEBEGINN SORGFÄLTIG!

Erläuterung verwendeter nicht genormter Symbole:



Warnung vor einer Gefahrenstelle

### ANWENDUNGSBEREICH / BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die CIM-Medizinprodukte sind zur Aufnahme und Positionierung von medizinischen elektronischen Geräten (im Folgenden ME-Geräte genannt), und deren Zubehörausgelegt und sind in OP-Sälen sowie in Behandlungszimmern als Hilfsmittel von Ärzten und medizinischem Fachpersonal zu verwenden. Die fixen Normschienenklemmen sind ausschließlich zur Anbindung an CIM Tragarme im medizinischen Umfeld zu verwenden.

### ALLGEMEINE HINWEISE

Bevor Sie die fixe Normschienenklemme in eine bestehende Normschiene einhängen, vergewissern Sie sich, dass die Schiene ordnungsgemäß montiert ist und der Gewichtsbelastung Stand hält. Überprüfen Sie das Gewicht des zu befestigenden ME-Gerätes. Die zulässige Gewichtsbelastung finden Sie auf dem entsprechenden Produktdatenblatt.

### WARNHINWEISE Installation, Bedienung und Wartung

Dieser Abschnitt beinhaltet Warnhinweise bzgl. der Installation, Bedienung und Wartung der fixen Normschienenklemme. Bitte lesen Sie den gesamten Absatz vollständig durch, bevor Sie mit der Installation, Bedienung oder Wartung der fixen Normschienenklemme beginnen. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Geräteschäden oder Verletzung von Personen führen.

Installation, Bedienung und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Montage darf nur von technischem Fachpersonal durchgeführt werden. CIM med® übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht fachgerechte Montage entstanden sind.

Veränderungen am Produkt, Demontage einzelner Komponenten, Montage bzw. Zusammenbau der Einzelteile in anderer Form als nachfolgend beschrieben, sind nur nach ausdrücklicher und schriftlich erteilter Genehmigung durch die Konstruktionsabteilung der CIM med GmbH zulässig. Für Schäden, die durch nicht genehmigte Produktänderungen entstehen, übernimmt die CIM med GmbH keine Haftung.

### PLEASE READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE INSTALLING!

Clarification of non-standardized Symbols:



Warning of a danger point

### AREA OF APPLICATION/ INTENDED USE

CIM medical products are intended to mount and position medical electrical equipment (hereafter referred to as ME equipment) and accessories to those and are used in operating theatres as well as treatment rooms as auxiliary devices for doctors and medical staff. The fixed rail clamp are exclusively to be used in conjunction with CIM support arms in the medical sector.

### GENERAL NOTES

Before you want to attach the fixed rail clamp to an existing European rail, please verify that the rail can hold the weight. Please check the weight of the ME equipment to be mounted. The permissible total weight is mentioned on the corresponding data sheet.

### WARNING Installation, Operation and Maintenance

This section contains warnings regarding the installation, operation and maintenance of the fixed rail clamp. This section must be read in its entirety before installing, operating and maintaining the fixed rail clamp. Failure to follow these warnings may result in damage to equipment or injury to people.

Installation, operation and maintenance may only be carried out by qualified personnel. Assembly may only be done by qualified technical personnel. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage due to poor installation.

Product modifications, disassembling and reassembling and/or mounting any of the components in any other way than described below are permitted only after written approval by the CIM med GmbH construction and engineering department. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage or injury caused by product modifications and/or amendments without prior permission by CIM med GmbH.

# ALLGEMEINE HINWEISE

## ⚠️ ACHTUNG: ERDUNGSANSCHLUSS

Die fixe Normschiene ist mit einer Komponentenerdung versehen. Es liegt in der Verantwortung des Endkunden, die Normschiene an die Hauserde anzuschließen. Der Tragarm ist mittels der Erdungsschraube leitend mit den Schienensystemen verbunden.

## REINIGUNG

Die fixe Normschiene kann mit allen gängigen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung keine Stahlwolle oder Schleifmittel. Die Konstruktion bzw. das Design sind so ausgelegt, dass eine optimale Reinigung bzw. Desinfektion gewährleistet ist. CIM med GmbH übernimmt keine Haftung bzgl. der Effizienz der Desinfektion bzw. Reinigung zur Infektionskontrolle.

Es wird empfohlen, die Tauglichkeit Ihres Reinigungsmittels an einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle der fixen Normschiene zu testen. Bitte wenden Sie sich bei Fragen, welche die Infektionskontrolle betreffen, an Ihren Hygienebeauftragten.

## WARTUNG: ART UND HÄUFIGKEIT

Sehr geringe Wartungsarbeiten sind während der gesamten Lebensdauer erforderlich. Bitte kontrollieren Sie bzw. Ihr technisches Personal in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich) alle Schrauben und ziehen Sie diese ggf. nach.

Bei Beschädigung der tragenden Teile des Systems darf das Tragarmsystem nicht weiter betrieben werden.

## AUFBEWAHRUNG

Bitte bewahren Sie die Montageanleitung auf, falls sich zu einem späteren Zeitpunkt Fragen ergeben sollten.

## BEI RÜCKFRAGEN

Falls Sie technische Unterstützung benötigen, kontaktieren Sie bitte unser Serviceteam: Telefon +49 89 978 94 080 oder Ihren Händler vor Ort.

## NAME DES HERSTELLERS

CIM med GmbH  
Margot-Kalinke-Str. 9  
80939 München  
Deutschland

CE-KENNZEICHEN 

## AUTORISIERTER FACHHÄNDLER

# GENERAL NOTES

## ⚠️ WARNING: EARTHING CONNECTION

The fixed rail clamp is delivered with components' grounding. It is the healthcare institution's responsibility to connect the rail to the electrical grounding of the building. The arm is connected to the channel via the grounding screw of the adapter.

## CLEANING

The fixed rail clamp may be cleaned with mild, non-abrasive solutions commonly used in hospital environment. Do not use steel wool or other abrasive materials. The product has been designed to the highest specifications to make cleaning as easy as possible. CIM med makes no claims concerning the efficacy of the disinfection processes.

It is recommended to test any cleaning solution on a small area of the fixed rail clamp not visible to verify compatibility. Please consult your hospital's infection control manager.

## MAINTENANCE: MANNER AND FREQUENCY

Very little maintenance is required during the life span. Please check all screws on a regular basis (at least once a year) and tighten them if necessary.

In case of damage done to the load-bearing parts of the system it has to be strictly refrained from further usage of the mounting system.

## SAFEKEEPING

For any questions that may arise at a later time please safekeep our manual!

## ASSISTANCE REQUIRED

If you require service, please contact our CIM med technical support: Phone +49 89 978 94 080 or your local dealer.

## NAME OF THE MANUFACTURER

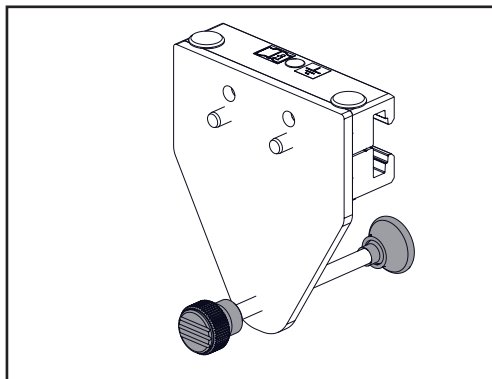
CIM med GmbH  
Margot-Kalinke-Str. 9  
80939 Munich  
Germany

CE-MARK 

## AUTHORIZED DISTRIBUTOR

## FIXE NORMSCHIENENKLEMME MIT NIVELLIERSTELLFUSS (2F)

## FIXED RAIL CLAMP WITH LEVELLING FOOT (2F)

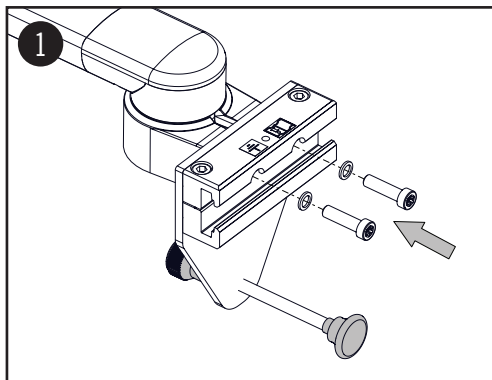


### LIEFERUMFANG

- (2) Ø8x18 Zylinderstifte
- (2) M8x30 Torx 45 Zylinderkopfschrauben
- (2) Sperrkantscheiben M8
- (3) Abdeckkappe
- (1) Innensechskantschlüssel 3,0
- (1) Innensechskantschlüssel 6,0

### TOOLS REQUIRED

- (2) Ø8x18 Dowel pin
- (2) M8x30 Torx 45 Pan head screw
- (2) Detent edged washer M8
- (3) Cover caps
- (1) Hex key 3.0
- (1) Hex key 6.0

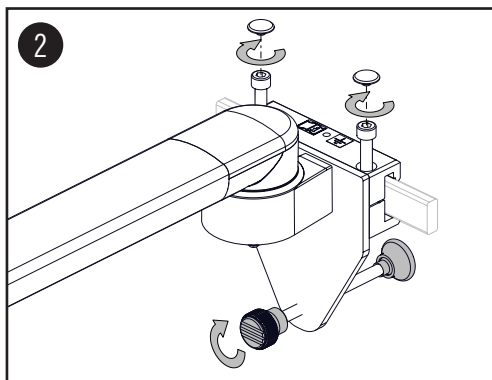


### MONTAGESCHRITTE

Befestigen Sie den Tragarm mittels der beiden M8x30 Torx 45 Zylinderkopfschrauben und M8 Sperrkantscheiben.  
Anziehmoment 25 Nm

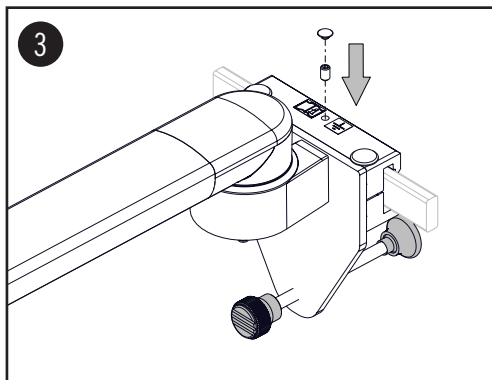
### ASSEMBLY STEPS

Mount the arm to the rail clamp using the (2) M8x30 Torx 45 pan head screws and detent edged washers M8.  
Torque moment 25 Nm (221 in-lbs)



Lösen Sie die beiden vormontierten Innensechskantschrauben M8x45 etwas damit Sie die Normschiene einhängen können. Anschließend ziehen Sie die M8x45 Schrauben wieder fest und decken diese mit den beiden mitgelieferten Abdeckkappen ab.  
Den Nivellierstellfuß eindrehen, bis sich dieser an der Wand abstützt.

Loosen the two pre-assembled hexagon socket head screws M8x45. Attach the rail clamp to the DIN rail and mount it by tightening the hex screws. Cover the screws with the end caps provided.  
The levelling foot must be adjusted for support against the wall.



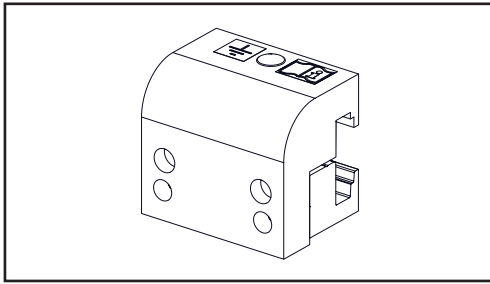
### ⚠ ACHTUNG

Für eine sichere Komponentenerdung ist es zwingend erforderlich, die Erdungsschraube fest zu ziehen. Anschließend decken Sie die Schraube mit der mitgelieferten Abdeckkappe ab.

### ⚠ CAUTION

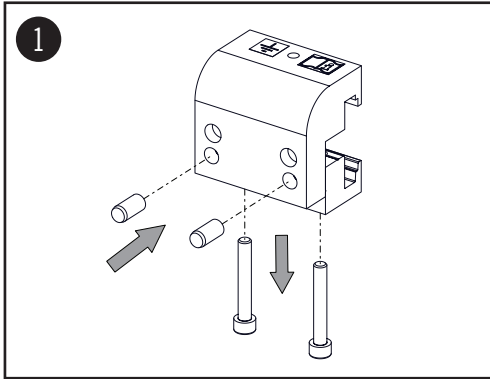
The grounding screw must be tightened for a safe component grounding. Cover the screw with the end cap provided.

## FIXE NORMSCHIENENKLEMME (5)



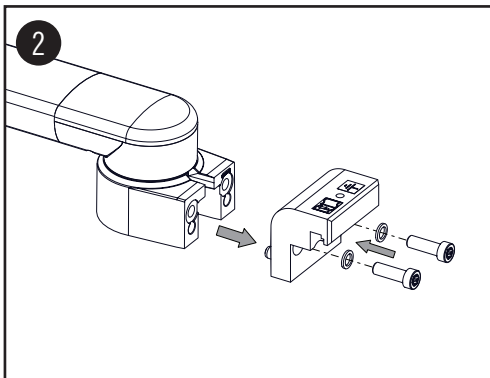
### LIEFERUMFANG

- (2) Ø8x18 Zylinderstifte
- (2) M8x25 Torx 45 Zylinderkopfschrauben
- (2) Sperrkantscheiben M8
- (1) Abdeckkappe
- (1) Innensechskantschlüssel 3,0
- (1) Innensechskantschlüssel 5,0

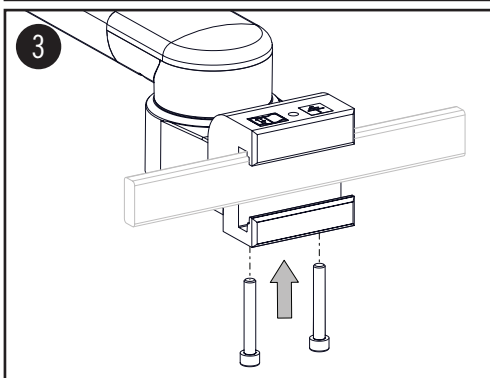


### MONTAGESCHRITTE

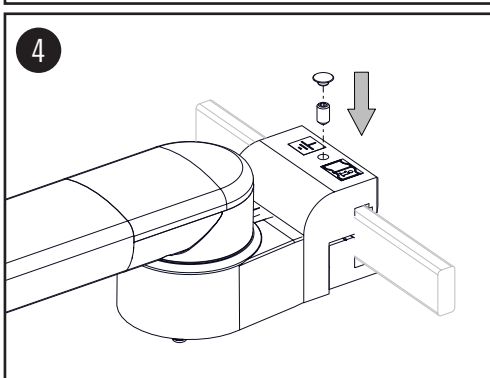
Stecken Sie die beiden Zylinderstifte Ø8x18 in die dafür vorgesehenen Bohrungen. Lösen Sie die beiden vormontierten Innensechskantschrauben M6x40 der unteren Klemmbacke.



Verschrauben Sie anschließend die obere Klemmbacke mit dem Tragarm mittels der beiden M8x25 Torx 45 Zylinderkopfschrauben und M8 Sperrkantscheiben.  
Anziehmoment 25 Nm



Hängen Sie die Normschiene in die Normschiene ein und sichern Sie diese, indem Sie die untere Klemmbacke mittels der beiden Innensechskantschrauben M6x40 festziehen.



### ACHTUNG

Für eine sichere Komponentenerdung ist es zwingend erforderlich, die Erdungsschraube fest zu ziehen. Anschließend decken Sie die Schraube mit der mitgelieferten Abdeckkappe ab.

## FIXED RAIL CLAMP (5)

### TOOLS REQUIRED

- (2) Ø8x18 Dowel pin
- (2) M8x25 Torx 45 Pan head screw
- (2) Detent edged washer M8
- (1) Cover cap
- (1) Hex key 3.0
- (1) Hex key 5.0

### ASSEMBLY STEPS

Push dowel pins Ø8x18 into the bore holes. Loosen the two hexagon socket head screws M6x40 of the lower clamping jaw.

Mount the top clamp to the arm using the (2) M8x25 Torx 45 pan head screws and detent edged washers M8.  
Torque moment 25 Nm (221 in-lbs)

Attach the rail clamp to the DIN rail and mount it by tightening the two hex screws M6x40 in the lower clamping jaw.

### CAUTION

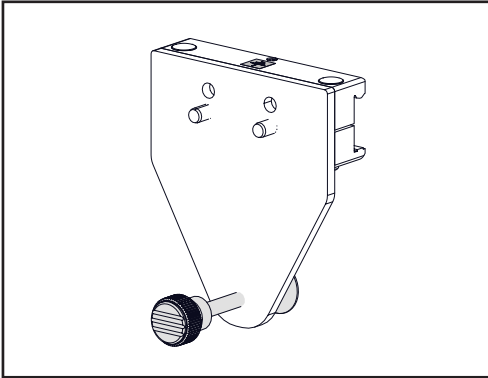
The grounding screw must be tightened for a safe component grounding. Cover the screw with the end cap provided.

# FIXE NORMSCHIENENKLEMME MIT NIVELLIERSTELLFUSS (2W)

FÜR SKANDINAVISCHES NORMSCHIENEN UNIFLEX, DUOFLEX, MODURA

# FIXED RAIL CLAMP WITH LEVELLING FOOT (2W)

FOR SKANDINAVIAN RAILS UNIFLEX, DUOFLEX, MODURA

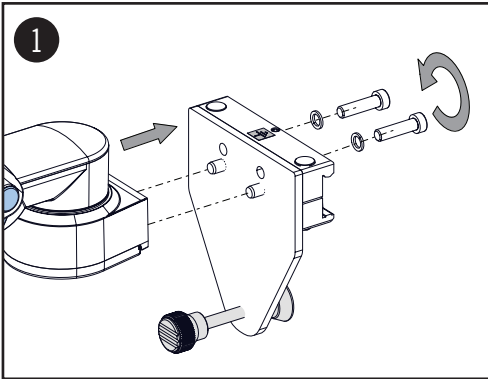


## LIEFERUMFANG

- (2) Ø8x18 Zylinderstifte
- (2) M8x30 Torx 45 Zylinderkopfschrauben
- (2) Sperrkantscheiben M8
- (3) Abdeckkappe
- (1) Innensechskantschlüssel 3,0
- (1) Innensechskantschlüssel 6,0

## TOOLS REQUIRED

- (2) Ø8x18 Dowel pin
- (2) M8x30 Torx 45 Pan head screw
- (2) Detent edged washer M8
- (3) Cover caps
- (1) Hex key 3.0
- (1) Hex key 6.0

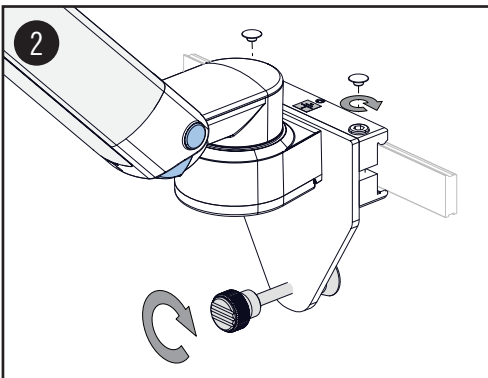


## MONTAGESCHRITTE

Befestigen Sie den Tragarm mittels der beiden M8x30 Torx 45 Zylinderkopfschrauben und M8 Sperrkantscheiben.  
Anziehmoment 25 Nm

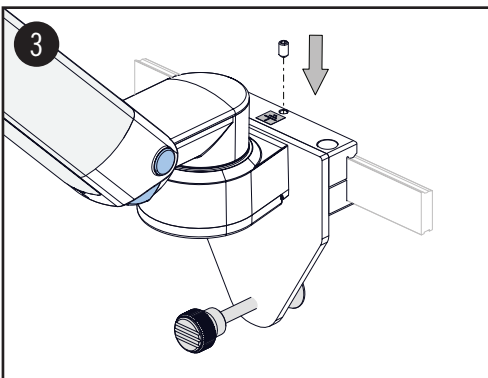
## ASSEMBLY STEPS

Mount the arm to the rail clamp using the (2) M8x30 Torx 45 pan head screws and detent edged washers M8.  
Torque moment 25 Nm (221 in-lbs)



Lösen Sie die beiden vormontierten Innensechskantschrauben M8x45 etwas damit Sie die Normschiene einhängen können. Anschließend ziehen Sie die M8x45 Schrauben wieder fest und decken diese mit den beiden mitgelieferten Abdeckkappen ab.  
Den Nivellierstellfuß eindrehen, bis sich dieser an der Wand abstützt.

Loosen the two pre-assembled hexagon socket head screws M8x45. Attach the rail clamp to the DIN rail and mount it by tightening the hex screws. Cover the screws with the end caps provided.  
The levelling foot must be adjusted for support against the wall.



## ⚠ ACHTUNG

Für eine sichere Komponentenerdung ist es zwingend erforderlich, die Erdungsschraube fest zu ziehen.

## ⚠ CAUTION

The grounding screw must be tightened for a safe component grounding.

